Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Programmateur CARDIN PRG230M2

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

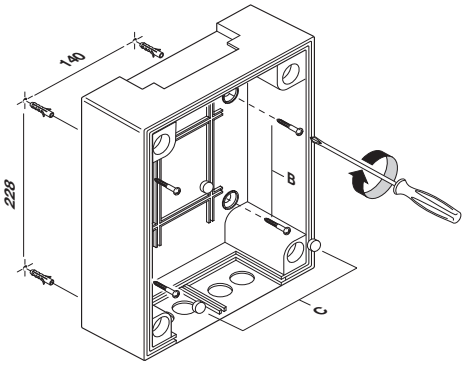
Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

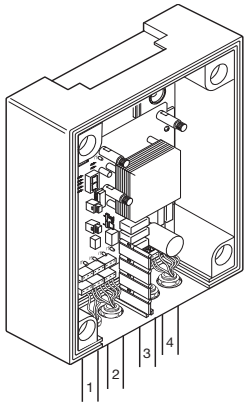
Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

Fijación en la pared



Marcar (con el auxilio de la caja) los cuatro puntos de fijación en la pared;
- Fijar el contenedor utilizando los cuatro tornillos autorroscantes M4 y los tacos "B" correspondientes, luego introducir los tapones que cubren los tornillos "C".

Introducción de los tubos rígidos



Controlar que las uniones están fijadas debidamente en el contenedor
- Introducir los tubos rígidos de empalme "1-2-3 y 4" en las uniones correspondientes.
- Pasar los cables de la línea 230 V~ por los tubos rígidos "3-4", apartados de los cables de conexión de baja tensión que pasan por los tubos "1-2".
  Realizar las conexiones eléctricas según el esquema adjunto.

CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla 31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

ZVL104.01 **MOD: PRG**

This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory, during the installation of the product follow the supplied indications carefully.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL CONTENITORE
CONTAINER INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE MONTAGE DU BOÎTIER
INSTALLATIONS- UND MONTAGEANLEITUNG DES GEHÄUSES
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE DEL CONTENEDOR



ITALIANO
DESCRIZIONE GENERALE Pag. 2
POSIZIONAMENTO Pag. 2
MONTAGGIO CONTENITORE Pag. 2-3

ENGLISH
GENERAL DESCRIPTION Pag. 3
POSITIONING Pag. 3
CONTAINER INSTALLATION Pag. 3-4

FRANÇAIS
DESCRIPTIF Pag. 4
IMPLANTATION Pag. 4
MONTAGE DU BOÎTIER Pag. 5-6

DEUTSCH
BESCHREIBUNG Seite 6
POSITIONIERUNG Seite 6
MONTAGE DES GEHÄUSES Seite 6-7

ESPAÑOL
DESCRIPCIÓN Pág. 7
EMPLAZAMIENTO Pág. 7
MONTAJE DEL CONTENEDOR Pág. 8

ZVL104.01/ 10-06-2013

PRG

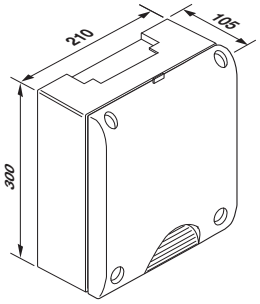
ITALIANO

Attenzione! Solo per clienti dell'EU - **Marcatura WEEE**.
Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

Descrizione generale

- Contenitore da esterno in ABS con guarnizione di tenuta in chiusura.
- Fissaggi a parete previsti sul contenitore.
- Ingresso cavi di collegamento per inserimento tubo rigido **Ø16** mm.
- Grado di protezione **IP55.**
- Grado di ignifugazione **UL94V2.**

Dimensioni d'ingombro



Posizionamento

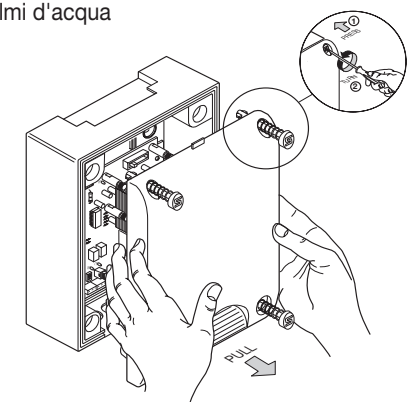
In base alla tipologia e alle caratteristiche d'impianto individuare il punto di posa dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura dovrà essere collocata:
- al riparo da urti e manomissioni
- ad altezza sufficiente dal suolo, al riparo da possibili colmi d'acqua
- in una posizione facilmente raggiungibile dal tecnico, per interventi di manutenzione.

Montaggio contenitore

Attenzione! Il fissaggio a parete avviene senza dover smontare il circuito dalla scatola

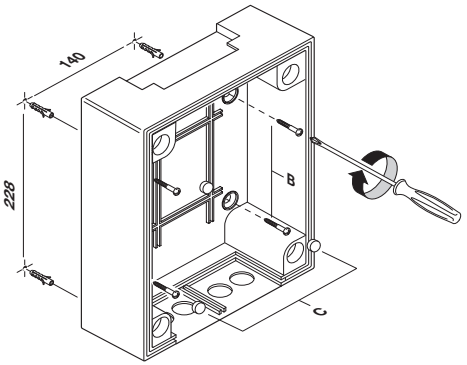
Apertura contenitore

Sbloccare i quattro punti di fissaggio, utilizzando un cacciavite a taglio (dett. 1), ruotando le viti di 90° rispetto alla posizione di blocco.
A questo punto togliere il coperchio come indicato in figura.
N.B.: Per la richiusura della scatola riposizionare il coperchio avendo cura che l'accoppiamento con la guarnizione sia perfetto. Ribloccare i quattro punti di fissaggio premendo le viti e successivamente riportandole nella posizione iniziale (rotazione di 90°).

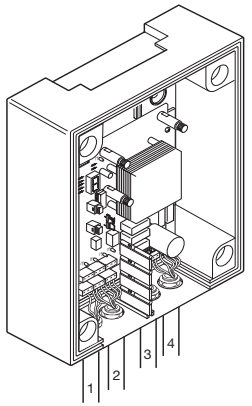


Fissaggio a muro

Tracciare (con l'ausilio della scatola) i quattro punti di fissaggio a muro;
- Fissare il contenitore utilizzando quattro viti autofilettanti M4 e relativi tasselli **"B"** ed inserire i tappi di copertura viti **"C".**



Die einwandfreie Befestigung der Behälter-anschlüsse kontrollieren.
- Die starren Anschlussrohre "1-2-3 und 4" auf den jeweiligen Anschlüssen einsetzen.
- Die Kabel der 230-V-Leitung durch die starren Rohre "3-4" führen, d.h. getrennt von den Niederstromleitungskabeln, welche durch Rohre "1-2" geführt werden müssen.
  Die Elektroanschlüsse unter Beachtung des beiliegenden Schaltplans ausführen.



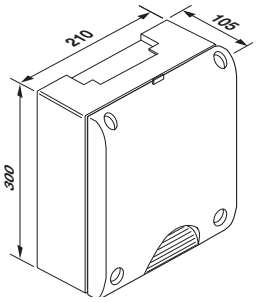
ESPAÑOL

¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - **Marcación WEEE**.
El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado.
La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del posesor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

Descripción

- Contenedor para el exterior de **ABS** provisto de junta estanca para el cierre.
- Dispositivos de fijación en la pared dispuestos en el contenedor.
- Entrada de los cables de conexión para la introducción del tubo rígido **Ø 16 mm**.
- Grado de protección **IP55**
- Grado de ignifugación **UL94V2**

Dimensiones máximas



Emplazamiento

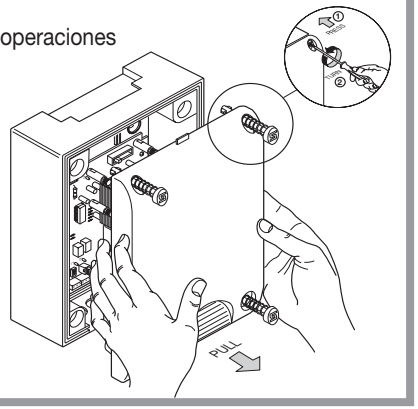
Según la tipología y las características de la instalación, determinar el punto donde se va a emplazar el aparato. El aparato se debe colocar:
- protegido de choques y manipulaciones
- a una altura desde el suelo suficiente, protegido de los remansos de agua
- en una posición de fácil acceso para el técnico, para las operaciones de mantenimiento.

Montaje del contenedor

¡ **Cuidado!** La fijación en la pared se efectúa sin tener que desmontar el circuito de la caja.

Apertura del contenedor

Desbloquear los cuatro puntos de fijación utilizando un destornillador (det. 1), girando 90° los tornillos con respecto a la posición de bloqueo. Después quitar la tapa actuando como está representado en la figura.
Nota: Para cerrar la caja, volver a colocar la tapa cuidando que el acoplamiento con la junta sea perfecto. Bloquear los cuatro puntos de fijación apretando los tornillos y luego disponiéndolos en la posición inicial (rotación de 90°).

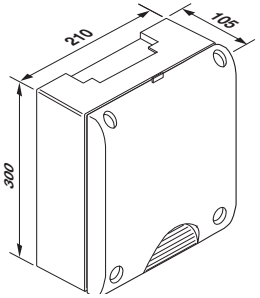


DEUTSCH

Achtung! Nur für EG-Kunden – **WEEE-Kennzeichnung**.
Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.
Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

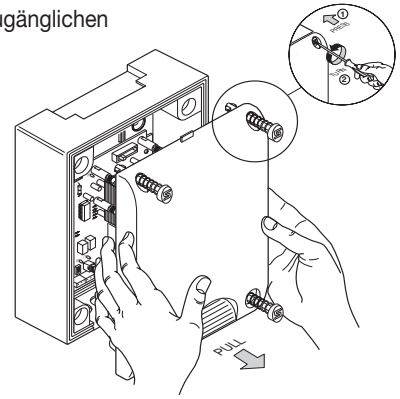
Beschreibung
- Gehäuse für außen aus ABS mit Abdichtung im geschlossenen Zustand.
- Wandbefestigungen auf dem Gehäuse vorbereitet
- Eingang Anschlusskabel für die Durchführung des Rohrs **Ø16** mm.
- Schutzgrad **IP55**
  Feuerschutzgrad **UL94V2**

Außenabmessungen



Positionierung
Wählen Sie die Anbringstelle des Gerätes an Hand der Typologie und der Eigenschaften der Anlage. Die Anbringstelle des Gerätes sollte folgenden Anforderungen gerecht werden:
- geschützt vor Stößen und Beschädigungen
- ausreichender Abstand vom Boden, geschützt vor möglichem Hoch wasser
- an einer für den Techniker für Wartungseingriffe leicht zugänglichen Stelle.

Montage des Gehäuses
Achtung! Die Befestigung an der Wand erfolgt ohne den Stromkreis von dem Gehäuse abmontieren zu müssen.

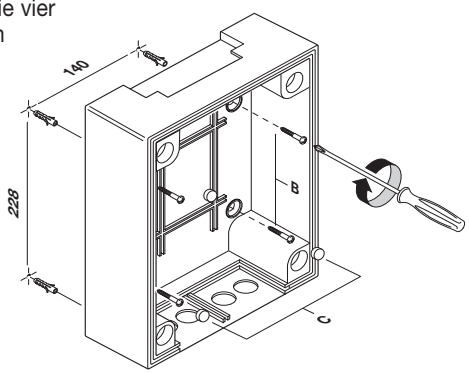


Öffnung des Gehäuses

Die vier Befestigungspunkte loslösen (unter Verwendung einem Schraubenzieher (Detail 1), indem die Schrauben um 90° hinsichtlich der Blockierposition gedreht werden. Danach den Deckel wie in der Zeichnung dargestellt abnehmen.
Hinweis: Für die Wiederverschließung des Gehäuses den Deckel wieder aufsetzen, wobei darauf zu achten ist, dass die Verbindung mit der Dichtung einwandfrei ist. Die vier Befestigungspunkte wieder blockieren, indem sie in die ursprüngliche Position wieder zurückversetzt werden (Drehung um 90°).

Wandbefestigung

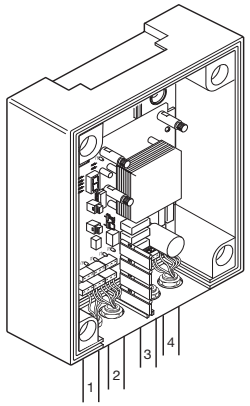
Die vier Befestigungspunkte an der Mauer (mit Hilfe des Gehäuses) anzeichnen.
- Das Gehäuse unter Verwendung der vier selbsteindrehenden Schrauben M4 und der entsprechenden Dübel **"B"** befestigen und die Schraubenabdeckstopfen "**C**" einsetzen.



Einführung der festen Schläuche

Inserimento tubi rigidi

Controllare il corretto fissaggio dei raccordi al contenitore
- Inserire i tubi rigidi di collegamento "1-2-3 e 4" sugli appositi raccordi.
- Far passare i cavi della linea 230V~ attraverso i tubi rigidi "3-4", separati dai cavi di collegamento in bassa tensione che passano attraverso i tubi "1-2".
- Effettuare i collegamenti elettrici seguendo lo schema allegato.

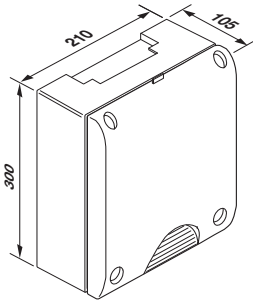


ENGLISH

Attention! Only for EU customers - **WEEE marking**.
This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish. The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product.
Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

General description
- All weather container in ABS with a door sealing gasket
- Container fitted with wall fastening elements
- Power cable inlet for the insertion of **Ø16** mm tubes.
- Protection grade **IP55**
- Fireproofing grade **UL94V2**

Overall dimensions



Positioning

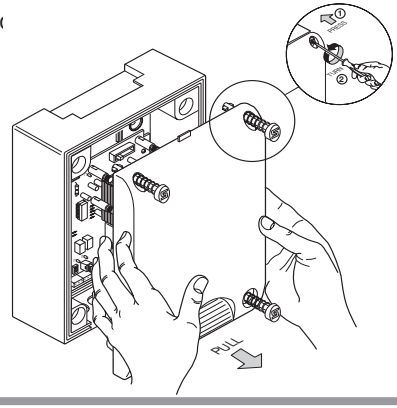
Depending on the type of installation, work out the position in which the programmer will be situated remembering that the site must be:
- a position safe from accidental collision;
- high enough above the ground to be safe from pools of water;
- in a position which the technician can easily reach.

Container installation

Attention! Fixing the container to the wall does not re dismantle the circuit-board.

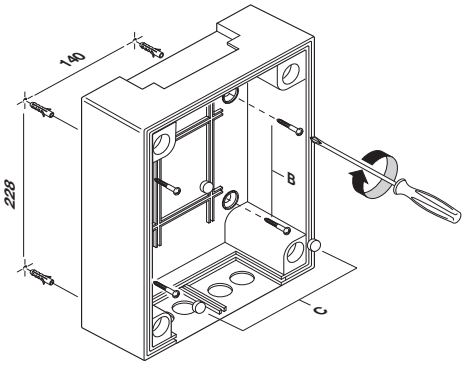
Opening the container

Unfasten the four spring loaded screws, using a flat nosed screwdriver (det. 1), by rotating them 90° with respect to the locked position. At this point remove the cover as indicated in the drawing
Note: To close the container replace the lid making sure that the sealing gasket is perfectly positioned and then press in the spring loaded screws and turn them back through 90° to the initial position.



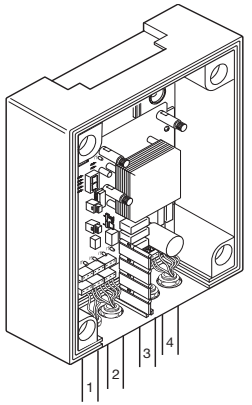
Fastening the container to the wall

Using the container as a template mark the four points at which the fastening holes are to be drilled;
- Fasten the container using four M4 type screws and raw plugs **"B"** and insert the screw covering plugs **"C"**.



Inserting the rigid electrical connection pipes

Check that the pipe holders are securely fastened
- Insert the rigid electrical connection pipes "1-2-3 and 4" into the pipe holders
- The 230V~ cables should be passed through pipes 3 and 4 (see figure) so as to separate them from the low voltage wires which should be passed through pipes 1 and 2.
- Carry out the electrical connection following the attached wiring diagram.



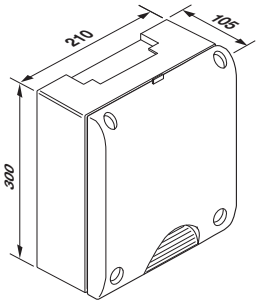
FRANÇAIS

Attention! Seulement pour les clients de l'EU - **Marquage WEEE**.
Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit.
La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance.

Descriptif

- Coffret en ABS pour l'extérieur avec joint d'étanchéité en fermeture.
- Éléments pour fixation murale prévus sur le coffret.
- Entrée des câbles de branchement pour tuyau d'un diamètre **Ø16** mm.
- Indice de protection **IP55**
- Indice d'ignifugation **UL94V2**

Dimensions d'encombrement



Implantation

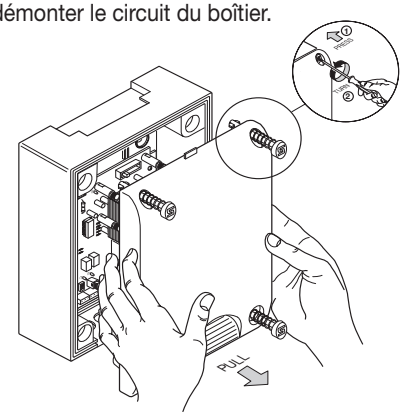
En fonction du type et de la particularité de l'installation, déterminer l'endroit d'implantation de l'appareil. Ce dernier devra être positionné de façon telle qu'il soit:
- à l'abri de chocs et d'altérations;
- à une certaine hauteur du sol pour être protégé en cas d'inondation.
- facilement accessible par le technicien en cas d'entretien.

Montage du boîtier

Attention ! Il est possible de le fixer au mur sans devoir démonter le circuit du boîtier.

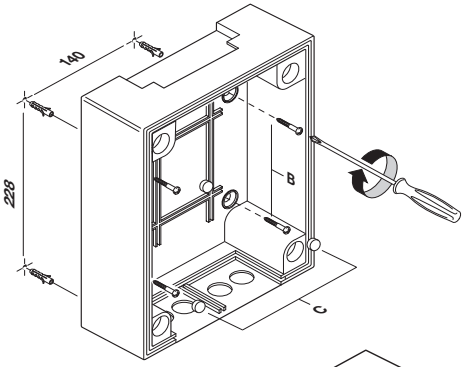
Ouverture du boîtier

Débloquer les quatre points de fixation au moyen de un tournevis (dét. 1) en tournant les vis de 90° par rapport à la position de blocage.
À ce point, déposer le couvercle comme illustré en figure.
N.B.: lors de la refermeture du boîtier, contrôler soigneusement que l'accouplement du couvercle avec le joint d'étanchéité soit correct. Rebloquer les quatre points de fixation en tournant les vis tout en les maintenant appuyées jusqu'en position initiale (rotation de 90°).



Fixation murale

Tracer (à l'aide du boîtier) les quatre points de fixation au mur;
- fixer le boîtier au moyen de quatre vis-tarauds M4 et relatives chevilles **"B"** et appliquer les caches **"C"** sur les vis.



Introduction des tuyaux rigides

Contrôler la fixation correcte des presse-étoupes du boîtier.
- engager les tuyaux rigides de branchement "1-2-3 et 4" dans les presse-étoupes.
- faire passer les câbles de la ligne 230V~ à travers les tuyaux rigides "3-4", séparés des câbles de branchement de basse tension passant à travers les tuyaux "1-2".
- effectuer les branchements électriques suivant le schéma annexé.

